

No. 5 - 2005

Tedaanded 47 – 62
seisuga 01. 05. 2005



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid
- Meremärgid, 2004
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA GOTTA Ltd
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (+372) 646 0650 phone
faks (+372) 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- List of Lights, 2004
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI BELGEI Ltd
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (+372) 660 2999 phone/fax

No. 47**Laevaliikluskorraldus Tallinna ja Muuga lahel muutub alates 01. 09. 2005**

Kaardid nr. 504 (INT1266), 507 (INT1267), 608, 610

Olulisemad muudatused (vaata skeem, Lisa 1)

Tallinna laht

1. Tühistatakse ringristmik ja sellest põhja- ja loodesuunas väljuvad liikluseraldusskeemid senise Tallinna teljepoi No.1 piirkonnas.
2. Tallinna teljepoi No.1 tuuakse senisest asukohast 3 kbt lõuna poole. Liikluseraldusala Tallinna liitsihil pikendatakse kuni pöini.
3. Tallinna teljepoi No.1 uuest asukohast põhjapoolse moodustatakse kõrgendatud sõiduuhuga ala.
4. Kõrgendatud sõiduuhuga alast kirde-, põhja- ja loodesuunas märgitakse kaartidele soovitatavad sõidusuunad.
5. Merekaartidele märgitakse ida-läänesuunaline liikluseraldusskeem Aegna saarest põhjas.
6. Tallinna ja Aegna liikluseraldusskeemide ja Viimsi poolsaare ning Aegna saare vahele moodustatakse rannasõiduala.
7. Tallinna liikluseraldusala Suurupi ja Viimsi liitsihtide vahelisel lõigul asendatakse liikluseraldusjoonega. Selle lõigu keskele tuuakse senisest asukohast Tallinna teljepoi No.2
8. Tallinna liikluseraldusala lõunaotsale lisatakse täiendav teljepoi No.3.
9. Vahemadala liikluseraldusala kuju muutub. Ala põhjaküljele lisatakse põhjapoi.
10. Suurupi teljepoidega markeeritud liikluseraldusalale lisatakse täiendav teljepoi ligikaudsesse asukohta 59° 30'N 024° 30'E. Sellest läände asendatakse liikluseraldusala 1,5M ulatuses liikluseraldusjoonega. See võimaldab sisenemist lõunapoolsesse sõidusuunda ka loodest tulevatele laevadele.

Muuga laht

Muuga sadamasse sõiduks kehtestatakse kahesuunalised soovitatavad laevateed Karbimadalast kirdes ja edelas.

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 5 – 2005

No. 48

**Changes in routeing measures on Tallinn Bay and Muuga Bay
scheduled to be implemented at September, 1st 2005**

Estonian Charts No 504 (INT1266), 507 (INT1267), 608, 610

Significant changes (see Supplement 1)

Tallinn Bay

1. *Cancel roundabout together with N and NW traffic separation schemes within the area of Tallinn safe water light buoy No 1.*
2. *Buoy No 1 is moved 3 cables S from the previous location. Separation zone on Tallinn leading line will be extended to the particular buoy*
3. *N from Tallinn safe water light buoy No 1 renewed location, a precautionary area will be created.*
4. *NW, N and NE from the precautionary area the recommended direction of traffic flow will be marked on the charts.*
5. *East- and westward traffic separation scheme N of Aegna Island will be marked on the charts.*
6. *Between traffic separation schemes of Tallinn and Aegna Island and those of Viimsi Peninsula and Aegna Island an inshore traffic zone will be established.*
7. *Tallinn separation zone between Suurupi and Viimsi leading line will be replaced by a separation line. Tallinn safe water light buoy No 2 will be repositioned from its previous position in the centre of separation line.*
8. *A new safe water light buoy No 3 will be positioned at the S end of the Tallinn separation zone.*
9. *The shape of Vahemadal separation zone will be redesigned. N light buoy will be positioned at N side.*
10. *Suurupi separation zone marked by safe water light buoys will be added by a new safe water light buoy in approximate position 59° 30'N 024° 30'E. Separation zone westward of the new buoy will be replaced by 1,5 nM separation line in length. This enables traffic flow from NW to enter Suurupi traffic separation scheme.*

Muuga Bay

Two-way recommended tracks for entering and departing Muuga harbour will be established NE and SW of Karbimadal.

No. 49

On alustatud ujuvmärgistuse
paigaldamist suveperioodiks.

Placement of floating
navigational aids for summer
period is underway.

II Kaardi korrektuur*Correction of Charts*

Kaardi nr. <i>Chart No</i>	TM <i>Notice</i>
507 (INT 1267)	51, 53, 54, 55
513 -	57, 58, 59, 60, 61
519 (INT 1272)	62
610	50, 51, 53, 54, 55
612	55
616	57, 58, 59
622	60, 61
628	62
744	57, 58, 59
752	61
850	58, 59
930	56(T)
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i> 50, 51, 53, 54, 55	
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i> 57, 58, 59, 60, 61	
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i> 61, 62	

Soome laht / Gulf of Finland**No. 50**

Tallinna laht.

Naissaare sadamamuuli
tulepaak (Est.nr.314)

Tallinn Bay.

Naissaar harbour pier light
beacon (INT 3792.5)

Fl Bu 4s

59° 33.38' N 024° 33.25' E

Kustutada märkus: "ajut. kustutatud" Delete note: "unlit"

Kaart nr. 610 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 12A / *Chart Collection Vol 1 p. 12A*

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 5 – 2005

No. 51

Tallinna laht.
Naissaare sadama tulepaak
(Est.nr.315)

Tallinn Bay.
Naissaar harbour light beacon
(INT 3792)

FI WRG 2s

59° 33.35' N 024° 33.05' E

Kustutada märkus: "ajut. kustutatud" Delete note: "unlit"

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11, 12, 12A

Chart Collection Vol 1 pages 9, 11, 12, 12A

No. 52

Tühistada TM No. 44 7/2002

Naissaare sadam on laevaliikluseks avatud

Cancel NtM No 44 7/2002

Naissaar harbour is open for navigation

No. 53

Tallinna laht.
Viimsi liitsihi alumine tulepaak
(Est.nr.231).

Tallinn Bay.
Viimsi Idg.l. front light beacon
(INT 3804).

Parandada tule nähtavus-
ulatuseks 12 M

Amend light visibility to 12M

Iso W 3s 12M

59° 30.92' N 024° 48.94' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

No. 54

Tallinna laht.
Viimsi liitsihi ülemine tuletorn
(Est.nr.232).

Tallinn Bay.
Viimsi Idg.l. rear lighthouse
(INT 3804.1).

Parandada tule nähtavus-
ulatuseks 13 M

Amend light visibility to 13M

Iso W 3s 13M

59° 31.01' N 024° 50.39' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 11 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 11*

No. 55

Suurupi tuletorn (Est.nr.375)

Parandada tule nähtavusulatuseks

sektoris 56°-261,5° 15M

(Tule nähtavuskaugus liitsihi suunas 18M)

Suurupi lighthouse (INT3786.1)

Amend light visibility in sector

56° - 261,5° to 15M

(Light visibility on ldg.l. 18M)

Oc(2) W 15s 15/18M

59° 27.81' N 024° 22.82' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 612 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 12 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 12***No. 56(T)**

Tallinna laht.

Miinisadama läänevärava

tulepaak (Est.nr. 276)

Tallinn Bay.

Miinisadam harbour W gate

light beacon (INT 3830)

Fl W 2,5s

59° 27.48' N 024° 43.49' E

Lisada märkus: "ajut. kustutatud"Insert note: "temporarily unlit"Kaart nr. 930 *Chart***Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters****No. 57**

Haapsalu laht.

Parandada Pinukse kivi põhja-

toodri (Est.2130) asukohaks

Haapsalu Bay.

Move Pinukse N spar buoy

from 58° 57.00'N 23° 25.36'E to

58° 56.97' N 023° 25.23' E

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6***No. 58**Lisada uus Ordarahu idatooder

(Est.2141) asukohta

Insert new E spar buoy

into position

UUS! 58° 55.22' N 023° 23.80' E **NEW!**Kaardid nr. 513, 616, 744, 850 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6*

No. 59

Odrarahu lõunapoi (Est.nr.545)
Parandada uueks asukohaks

Odrarahu S light buoy.
Move from
 58°55.02'N 023° 23.98'E to

Q(6)+LFI W 15s

58° 55.03' N 023° 23.81' E

Kaardid nr. 513, 616, 744, 850 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6*

No. 60

A. Tühistada Orjaku idapoi
 (Est.nr. 705) asukohas

Delete Orjaku E buoy
 in position

58° 42.73' N 022° 45.57' E

B. Lisada Orjaku teljepoi
 (Est.nr. **705**) asukohta

Insert Orjaku safe water buoy
 into position

58° 42.733'N 022° 45.697'E

Kaardid nr. 513, 622 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 10, 12, 13 / *Chart Collection Vol 2 p. 10, 12, 13*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters**No. 61**

Triigi sadam.

Triigi Habrour.

A. Tühistada sadamakai tulepaak
 (Est.nr. 903) asukohas

Delete harbour pier light beacon
 (INT 3642) in position

FI W 3s

58° 35.52' N 022° 43.17' E

B. Tühistada jahisadama tulepaak
 (Est.nr. 904) asukohas

Delete yacht pier light beacon
 (INT 3642.1) in position

FR

58° 35.48' N 022° 43.12' E

C. Tühistada liitsihi alumine tule-
 paak (Est.nr. 905) asukohas

Delete ldg.l. front light beacon
 (INT 3642.2) in position

FG

58° 35.47' N 022° 43.02' E

D. Tühistada liitsihi ülemine tule-
 paak (Est.nr. 906) asukohas

Delete ldg.l. rear light beacon
 (INT 3642.3) in position

FG

58° 35.39' N 022° 42.84' E

Kaardid nr. 513, 622, 752 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 13, 13A / *Chart Collection Vol 2 pages 13, 13A*

Kaardialbumi 3.osa lk 14, 14A / *Chart Collection Vol 3 pages 14, 14A*

No. 62

Suur Katel.

Suur Katel Bay.

Lisada veealune kivi 6mInsert underwater rock 6m

(INT1 IK14.1) asukohta

(INT1 IK14.1) into position

58° 11.18' N 022° 24.37' E

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*Kaardialbumi 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

III “Meremärgid Eesti vetes” (2004) korrektuur

Correction to List of Lights in Estonian Waters (2004)

Lk / page 9

- 016** NARVA-JÕESUU jõe liitsihi ülemine päevamärk
 Veerg 8. Kustutada märkus: “Tahvel osaliselt purunenud”
 NARVA-JÕESUU river ldg.l. rear daymark
 Column 8. Delete note: “Planking partially destroyed”

Lk / page 17

- 231** VIIMSI liitsihi alumine tulepaak
 Veerg 6. Parandada tule nähtavusulatuseks 12M
3804 VIIMSI ldg.l. front light beacon
 Column 6. Amend light visibility to 12M
- 232** VIIMSI liitsihi ülemine tuletorn
 Veerg 6. Parandada tule nähtavusulatuseks 13M
3804.1 VIIMSI ldg.l. rear lighthouse
 Column 6. Amend light visibility to 13M

Lk / page 20

- 276** MIINISADAMA läänvärava tulepaak
 Veerg 8. Lisada märkus: “Ajutiselt kustutatud”
3830 MIINISADAM Harbour W gate light beacon
 Column 8. Insert note: “Temporarily unlit”

Lk / page 21

- 314** NAISSAARE sadamamuuli tulepaak
 Veerg 8. Kustutada märkus: “Ajutiselt kustutatud”
3792.5 NAISSAAR Harbour pier light beacon
 Column 8. Delete note: “unlit”

Lk / page 22

- 315 NAISSAARE sadama tulepaak
Veerg 8. Kustutada märkus: "Ajutiselt kustutatud"
- 3792 NAISSAAR Harbour light beacon
Column 8. Delete note: "unlit"

Lk / page 24

- 375 SUURUPI tuletorn
Veerg 6. Parandada tule nähtavusulatuseks sektoris 56°-261,5° 15M
(Tule nähtavusulatus liitsi suunas on 18M)
- 3786.1 SUURUPI lighthouse
Column 6. Amend light visibility in sector 56°-261,5° to 15M
(Light visibility on Idg.l. 18M)

Lk / page 33

- 545 ODRARAHU lõunapoi
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58° 55.03'
ODRARAHU S buoy | 23° 23.81'
Column 3. Amend position to

Lk / page 46

- 840 KIHNU tuletorn
Veerg 8. Kustutada märkus: "Ajutiselt ei valgusta sektorit 360° - 90°"
- 3596 KIHNU lighthouse
Column 8. Delete note: Sector 360° - 90° temporarily unlit"

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee